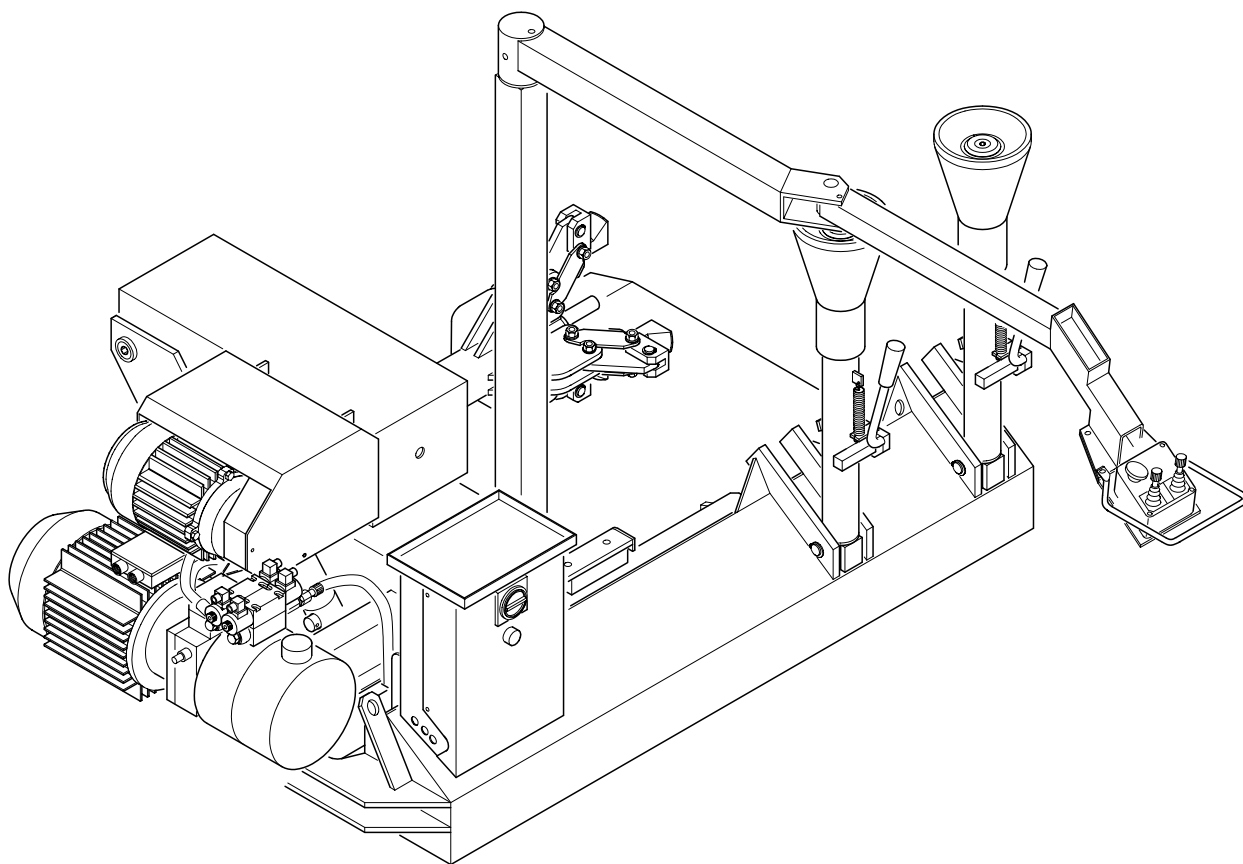


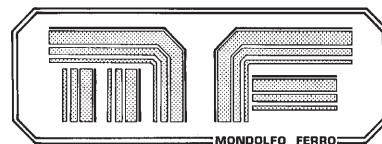
TB 122



**USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE**

I

GB



INDICE

- 1 DESTINAZIONE D'USO
- 2 NORME GENERALI DI SICUREZZA
- 3 TRASPORTO
- 4 DISIMBALLO
- 5 INSTALLAZIONE
- 6 MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO
- 7 ACCANTONAMENTO
- 8 ROTTAMAZIONE
- 9 DATI TECNICI
- 10 CARATTERISTICHE D'IMPIEGO
- 11 DATI DI TARGA
- 12 MANUTENZIONE ORDINARIA
- 13 TABELLA RICERCA EVENTUALI
INCONVENIENTI
- 14 ISTRUZIONI PER L'USO
- 15 MEZZI ANTINCENDIO

PER ASSISTENZA TECNICA

- 16 MANUTENZIONE STRAORDINARIA
- 17 SCHEMI ELETTRICI/IDRAULICI
 - 17.1 SCHEMA ELETTRICO
 - 17.2 SCHEMA IDRAULICO

CONTENTS

- 1 INTENDED USE
- 2 GENERAL SAFETY RULES
- 3 TRANSPORT
- 4 UNPACKING
- 5 INSTALLATION
- 6 ASSEMBLY AND COMMISSIONING
- 7 LAY-OFFS
- 8 SCRAPPING
- 9 TECHNICAL DATA
- 10 SERVICE CHARACTERISTICS
- 11 NAMEPLATE DATA
- 12 ROUTINE MAINTENANCE
- 13 TROUBLESHOOTING TABLE
- 14 INSTRUCTIONS FOR USE
- 15 FIRE-FIGHTING EQUIPMENT

FOR THE TECHNICAL SERVICE

- 16 EXTRAORDINARY MAINTENANCE
- 17 DIAGRAMS
 - 17.1 HYDRAULIC DIAGRAM
 - 17.2 ELECTRIC SYSTEM DIAGRAM

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

NOI

MONDOLFO FERRO s.p.a.
Viale dell'Industria, 20 MONDOLFO (PS) - ITALIA

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL
PRODOTTO :

SMONTAGOMME

TB 122

MATR.

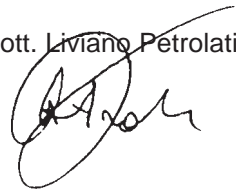
AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE E' CONFORME ALLE
SEGUENTI NORME O AD ALTRI DOCUMENTI NORMATIVI:

EN292.1 - EN292.2 - EN60204.1

IN BASE A QUANTO PREVISTO DALLE DIRETTIVE:
89/392/CEE - 89/336/CEE - 91/368/CEE - 92/31/CEE -
93/44/CEE - 92/68/CEE - 33/23/CEE

Mondolfo,

Dott. Liviano Petrolati



Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella Norma EN 45014

EC DECLARATION OF CONFORMITY

WE

MONDOLFO FERRO s.p.a.
Viale dell'Industria, 20 MONDOLFO (PS) - ITALIA

DECLARE THAT UNDE OUR SOLE RESPONSABILITY FOR MANUFACTURE OF
THE PRODUCT:

TB 122MATR.

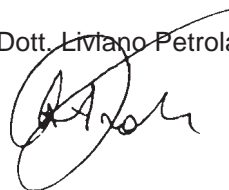
TO WHICH THIS DECLARATION RELATES IN CONFORMITY WITH THE
FOLLOWING STANDARDS AND OTHER NORMATIVE DOCUMENTS:

EN292.1 - EN292.2 - EN60204.1

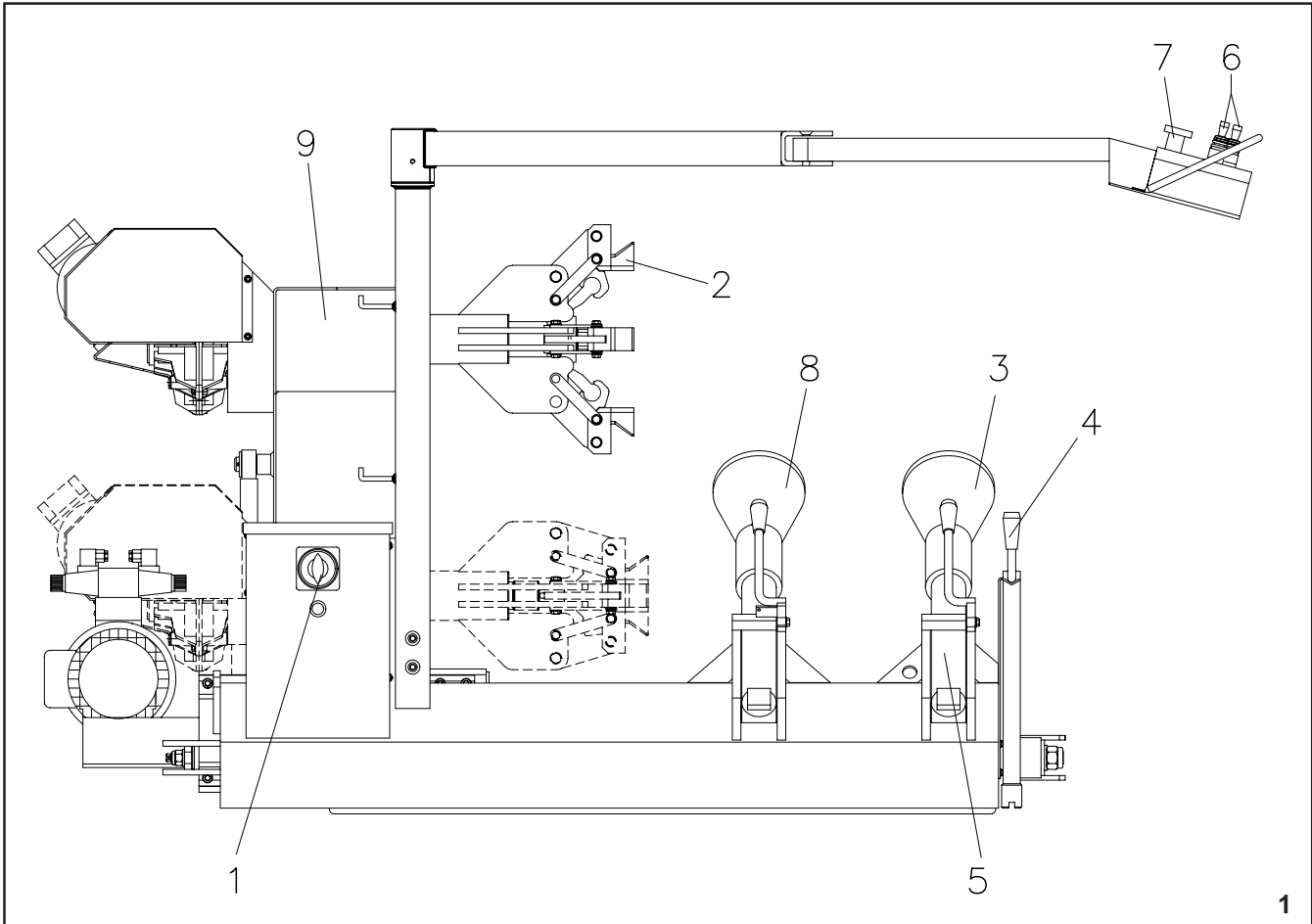
FOLLOWING THE PROVISIONS OF
89/392/CEE - 89/336/CEE - 91/368/CEE - 92/31/CEE -
93/44/CEE - 92/68/CEE - 33/23/CEE

Mondolfo,

Dott. Liviano Petrolati



Ref: EN 45014 (BS 7514)

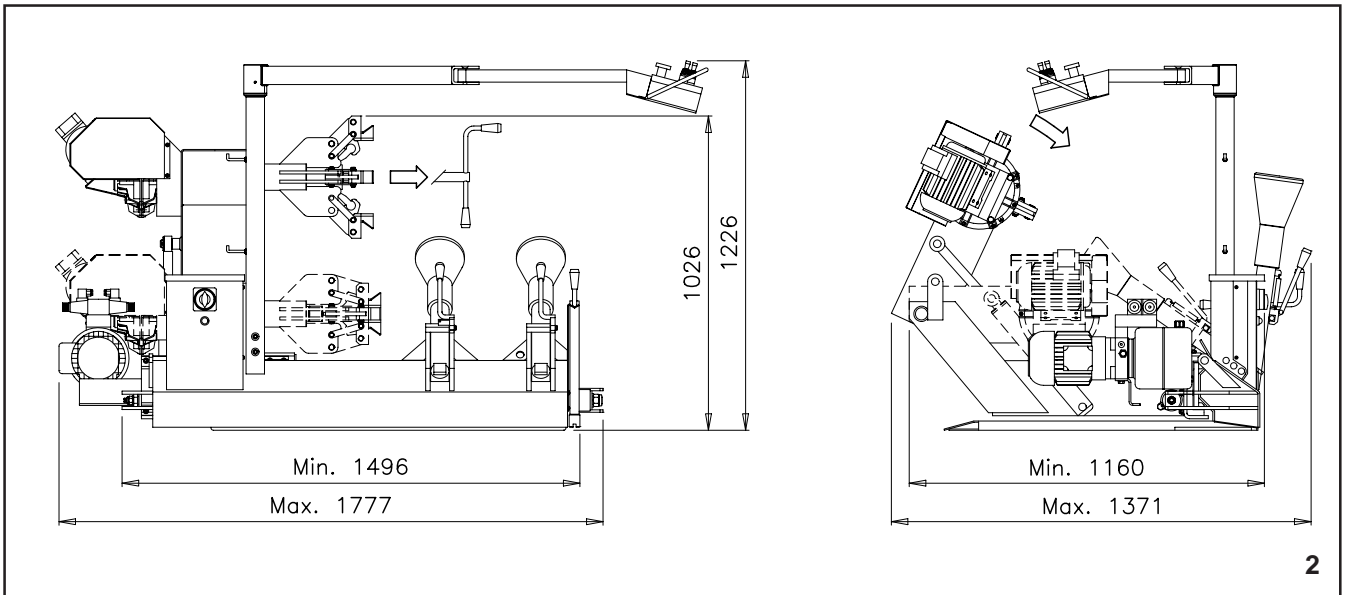


- 1 Interruttore generale
- 2 Morsa
- 3 Rullo utensile esterno
- 4 Chiave blocca morsa
- 5 Braccio porta rullo
- 6 Manipolatori
- 7 Pulsante arresto emergenza
- 8 Rullo utensile interno
- 9 Braccio mobile

- 1 Master switch
- 2 Clamp
- 3 Outside tool roller
- 4 Clamp locking key
- 5 Roller arm
- 6 Control levers
- 7 Emergency stop button
- 8 Inside tool roller
- 9 Mobile arm

Dimensioni d'ingombro

Dimensions



1 DESTINAZIONE D'USO

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze ed istruzioni contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e MANUTENZIONE.

CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE

Lo smontagomme Mod. **Tb 122** è stato realizzato per essere utilizzato nello smontaggio e montaggio di pneumatici tubeless di autocarri, autobus, sui relativi cerchi.

Questo apparecchio dovrà essere utilizzato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi *IMPROPRIO* e quindi *IRRAGIONEVOLE*.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

1 INTENDED USE

This manual constitutes an integral part of the product. It is intended to provide the owner and operator with effective, safe instructions for the COMMISSIONING, USE (SAFETY IN USE) and MAINTENANCE of the Mod. Tb 122 truck tyre changer.

CONSERVE THIS MANUAL WITH CARE, CLOSE TO THE MACHINE, FOR ANY FURTHER CONSULTATION BY THE OPERATORS.

The **Tb 122** model tyre changer has been designed for the demounting and mounting of tubeless truck and bus tyres on their relative rims.

This machine must only be used for the purpose for which it has been specifically designed. All other uses must be considered IMPROPER and thus UNREASONABLE.

The manufacturer cannot be considered responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

2 NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'uso dell'apparecchiatura è consentito solo a personale appositamente addestrato e autorizzato. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzate dal costruttore solleva quest'ultimo da danni derivati o riferibili agli atti suddetti. La rimozione o manomissione dei dispositivi di sicurezza comporta una violazione delle NORME EUROPEE sulla sicurezza.

L'uso della macchina è consentito solamente in luoghi privi di pericoli di esplosione o incendi.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- La disposizione logica dei comandi evita eventuali pericolosi errori da parte dell'operatore.
- Fungo d'emergenza per l'interruttore dell'alimentazione della macchina.
- Tutti i comandi situati sul manipolatore si interrompono rilasciando il comando stesso (comando uomo presente).

ATTENZIONE

E' tassativamente vietato manomettere o togliere ogni dispositivo di sicurezza.

2 GENERAL SAFETY RULES

The machine must only be used by specially trained and specifically authorised personnel. Any tampering with or modification to the equipment not authorised by the manufacturer in advance relieves the manufacturer of responsibility for any damage deriving from or traceable to such procedures. Removal of or tampering with the safety devices is a breach of EUROPEAN REGULATIONS on safety at work.

The machine may only be used in places free from explosion or fire hazards.

SAFETY DEVICES

- The logical layout of the controls avoids any hazardous errors on the part of the operator.
- Mushroom-head emergency button to cut off the power supply to the machine.
- All functions controlled by the control levers are disabled when the control is released (dead-man principle).

CAUTION

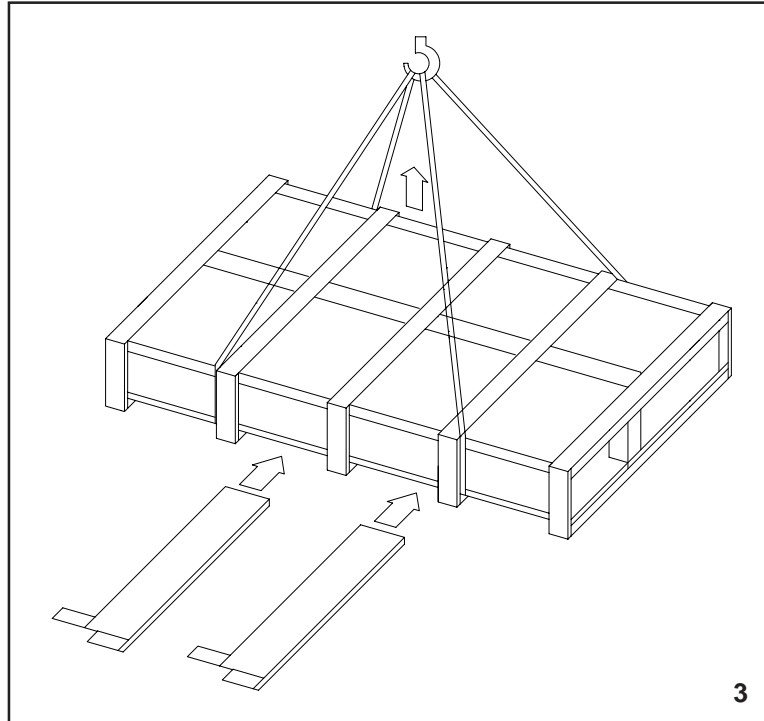
Tampering with or removing any safety device is absolutely forbidden.

3 TRASPORTO

Il trasporto della macchina imballata deve essere effettuato movimentando la cassa tramite transpallet o muletto, inforcando le pale nelle apposite feritoie.

3 TRANSPORT

While the machine is still in its packaging, it may only be handled using a pallet truck or a fork-lift truck, inserting the forks in the slots provided underneath the packaging or crate.



Nel caso di macchina non imballata osservare le seguenti avvertenze:

- Proteggere gli spigoli vivi alle estremità con materiale idoneo (Pluribol-cartone).
- Non utilizzare funi metalliche per il sollevamento.
- Imbragare con cinghie di almeno cm 450 di lunghezza con portata maggiore di 1000 Kg.

If the machine is not in its packaging, take the following precautions:

- Protect the sharp edges at the ends with suitable material (Pluribol or cardboard).
- Do not use metal cables for lifting
- Sling with at least 450 cm long straps having more than 1000 kg capacity.

MOVIMENTAZIONE / IMMAGAZZINAMENTO DELLA MACCHINA

Per movimentare la macchina priva di imballo utilizzare esclusivamente i punti di ancoraggio.

Per le macchine imballate vanno immagazzinate in luogo asciutto e possibilmente aerato.

Disporre gli imballi a distanza utile per consentire una facile lettura delle indicazioni posti sui lati dell'imballo.

ATTENZIONE

Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.



E' assolutamente vietato utilizzare appigli impropri sui vari organi sporgenti della struttura.

Temperatura dell'ambiente di stoccaggio dell'imballo: -25° / +55° C

4 DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.

In caso di dubbio **NON UTILIZZARE LA MACCHINA** e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. (Al proprio rivenditore)

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, viti, legni etc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Riporre i suddetti materiali negli appositi luoghi di raccolta se inquinanti e non biodegradabili.



La scatola contenente gli accessori è contenuta nell'involucro NON GETTARE CON L'IMBALLAGGIO

HANDLING / STORING THE MACHINE

When handling the machine without packaging, use only the anchor points provided.

Machines in their packaging must be stored in a dry place, with ventilation if possible.

Place the packs far enough apart to allow the information provided on the sides of the packaging to be read easily.

CAUTION

To avoid damage, never place other items on top of the packaging.



Gripping the various projecting parts of the structure in a manner not recommended here is absolutely forbidden.

Temperature of storage environment for machines in packaging: -25°C 4 +55°C

4 UNPACKING

After removing the external packaging provided to protect the machine from damage in transit, check that the machine is intact by examining all parts for visible damage.

If damage is noted, or if just unsure, **DO NOT USE THE MACHINE** and contact a skilled professional (your dealer).

Packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, nails, screws, pieces of wood, etc.) must never be left within the reach of children since they are potentially dangerous. Dispose of these materials at the specific collection points if they are pollutant and not biodegradable.



The box containing the accessories is inside the packaging DO NOT THROW THIS OUT WITH THE PACKAGING

5 INSTALLAZIONE

ATTENZIONE

Al momento della scelta del luogo di installazione è necessario osservare le normative in uso della sicurezza sul lavoro.

Ogni apparecchiatura deve essere installata su di un pavimento stabile e rigido.
Devono essere rispettati gli spazi richiesti per il lavoro.

ATTENZIONE

Nel momento in cui l'installazione è eseguita in luogo aperto è necessario proteggere la macchina con una tettoia.

Condizioni ambientali di lavoro:

- umidità relativa: 40°- 95%
- temperatura: 0° - 45° C

AREA D'INSTALLAZIONE

L'installazione della macchina necessita di uno spazio utile di cm 390x465.

Dalla posizione di comando l'operatore è in grado di visualizzare la macchina e l'area circostante.

Egli deve impedire in tale area, la presenza di persone non autorizzate e di oggetti che potrebbero causare fonte di pericolo.

La macchina deve essere montata su di un piano orizzontale preferibilmente cementato o piastrellato.

Evitare piani cedevoli o sconnessi.

Il piano d'appoggio della macchina deve sopportare i carichi trasmessi durante la fase operativa.

ATTENZIONE

La macchina deve essere fissata sul pavimento con viti e tasselli ad espansione solo se si utilizzano ruote con peso superiore a 500 kg.

5 INSTALLATION

CAUTION

When choosing the installation site, comply with the current regulations as regards safety at work.

Each machine must be installed on a stable, rigid floor.
The spaces necessary for work must be left.

CAUTION

If the machine is installed outdoors, it must be protected with a suitable shelter.

Working environment conditions:

- Relative humidity: 40 — 95%
- Temperature: 0° — 45°

INSTALLATION AREA

An area of 390x465 cm is required for installation of the machine.

From the control position, the operator has a good view of the machine and the surrounding area.

He must keep unauthorised persons and objects which might cause hazards outside this area.

The machine must be installed on a horizontal surface, preferably on concrete or ceramic tile coverings.

Avoid loose or unstable surfaces.

The surface on which the machine is installed must withstand the loads transmitted during operation.

CAUTION

The machine must be fixed to the floor using screws and screw anchors only if wheels with weight in excess of 500 kg are changed.

6 MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Dopo aver liberato i vari componenti dall'imballaggio controllarne lo stato di integrità e la mancanza di eventuali anomalie, quindi seguire le seguenti istruzioni per provvedere all'assemblaggio dei componenti stessi seguendo, come riferimento, l'allegata serie di illustrazioni.

Strumenti necessari all'installazione:

- n° 1 cacciavite
- n°1 chiave esagonale da 13

Fissare la colonna portacomandi al basamento con le apposite viti di fissaggio.

Collegamento elettrico



Gli interventi sulla parte elettrica anche di lieve entità richiedono l'opera di personale professionalmente qualificato.

Nelle versioni standard il sistema di alimentazione della macchina è TRIFASE + TERRA a 380V. o 220V.

La predisposizione della tensione della macchina viene realizzata in fabbrica su richiesta specifica del cliente.

Un'eventuale richiesta di modifica di tensione di alimentazione non può essere realizzata dall'utilizzatore, ma richiede l'intervento del personale professionalmente qualificato, del rivenditore o del punto di assistenza autorizzato.

Per l'alimentazione elettrica utilizzare un cavo con sezione minima di 4 mm² a 3 poli + terra da collegare ai morsetti L1-L2-L3 del pannello elettrico.

Prima di collegare i fili elettrici dell'alimentazione alla morsettiera del quadro di comando, osservare le seguenti disposizioni:

- Controllare che la tensione di alimentazione sia corrispondente a 380 Volts (o 220 Volts).
- Verificare la condizione dei conduttori e la presenza del conduttore di terra.
- Controllare che a monte si trovi un dispositivo di interruzione automatica contro le sovracorrenti dotato di salvavita da 30 mA.

Collegare il cavo all'apparecchio con la massima cura in base alle norme vigenti.

Il dimensionamento dell'allacciamento elettrico va eseguito in base alla potenza elettrica assorbita dalla macchina. L'assorbimento è specificato nell'apposita targhetta dati.

Il senso di rotazione della ruota, in marcia normale deve essere quello orario in caso contrario invertire due fili di corrente nella spina di alimentazione.



Ogni danno derivante dalla mancata osservanza delle suindicate disposizioni non sarà addebitabile al costruttore e potrà causare la decadenza della garanzia.

6 ASSEMBLY AND COMMISSIONING

After unpacking the various components and checking them for damage or any anomalies, follow the instructions provided below to assemble the various components.

Tools required for installation:

- n°1 screwdriver
- n°1 13 spanner

Fasten the control column to the base using the fixing screws.

Electrical connection



Even small jobs on the electrical equipment must be performed by professionally qualified staff.

In standard versions, the machine's power supply system is THREE-PHASE + EARTH at 380 V or 220 V. The machine is pre-set in the factory for the voltage specifically requested by the customer.

Any change to the power supply voltage cannot be made by the user; call in the professionally qualified staff, your dealer or authorised service centre.

The electricity supply lead must consist of a cable with minimum gauge 4 mm², 3 poles + earth to be connected to terminals L1-L2-L3 of the control panel.

Before connecting the power supply wires to the control panel terminal board, proceed as follows:

- Check that the power supply voltage is 380 Volts (or 220 Volts).
- Check the condition of the wires and that the earth wire is present.
- Check that an automatic circuit breaker protecting against overcurrents is located upstream of the machine together with a residual current operated device (rated at 30 mA).
- Connect the cable to the machine with the greatest care, in accordance with the regulations in force.

The dimensions of the electrical connection must be suitable for the machine's power absorption specified on the relative nameplate.

In normal operation, the wheel must turn clockwise; otherwise, reverse two wires in the power supply plug.



The manufacturer will not accept responsibility for any damage deriving from failure to follow the instructions provided above, which may also cause the guarantee to become null and void.

7 ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per un lungo periodo è necessario scollegare le fonti di alimentazione, svuotare il serbatoio contenente il liquido di funzionamento e provvedere alla protezione di quelle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere. Provvedere ad ingrassare le parti che si potrebbero danneggiare in caso di essiccazione.

8 ROTTAMAZIONE

Nel momento in cui si deciderà di non utilizzare più questa macchina si raccomanda di renderla inoperante asportando le parti elettriche/elettroniche, idrauliche e plastiche, poi rottamare il resto come materiale ferroso. Il materiale elettrico (cavi) va rottamato come rame.

Si raccomanda di rendere innocue quelle parti suscettibili di causare fonte di pericolo esempio:

- **serbatoio olio**
- **motore elettrico**

Valutare la classificazione del bene secondo il grado di smaltimento.



ATTENZIONE

Si rammenta l'utente che è comunque tenuto a rispettare le leggi sulla ROTTAMAZIONE in vigore nel paese di utilizzo.

7 LAY-OFFS

If the machine is to be out of use for a long period, disconnect it from the power sources, empty the tank containing the hydraulic fluid, and protect those parts which might be damaged by dust. Grease the parts which might also be damaged if they dry out.

8 SCRAPPING

If the machine is to be decommissioned, it must be made unusable by removing the electrical, electronic, hydraulic and plastic parts; the rest must then be disposed of as ferrous material.

The electrical material (cables) must be scrapped as copper.

Care must also be taken to make safe those parts which might be potential dangers, such as:

- **hydraulic fluid tank**
- **electric motor**

Consider the category of each item with regard to the recommended disposal procedure



CAUTION

Users are reminded that in all cases they are obliged to comply with the laws on SCRAPPING in force in the country of use.

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Smaltimento olio usato

Non gettare l'olio usato in fognature cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende specializzate per la raccolta e lo smaltimento.

Spargimento o perdite d'olio

Circoscrivere il prodotto fuoriuscito con materiale assorbente, tipo terra o sabbia, poi sgrassare con solventi evitando la formazione o la stagnazione dei vapori.

Precauzioni nell'impiego dell'olio

Evitare il contatto prolungato con la pelle.

Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.

Adottare quindi le seguenti precauzioni:

Evitare gli schizzi (usare indumenti appropriati e schermi protettivi sulle macchine).

Lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi

Non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti.

Cambiarsi gli indumenti se sono impregnati.

Non fumare o mangiare con le mani unte.

Utilizzare guanti resistenti agli oli minerali.

Usare gli occhiali, in caso di schizzi.

Usare grembiuli resistenti agli oli minerali.

Utilizzare aspiratori in caso di formazione di nebbie d'olio.

Olio: Indicazioni di pronto soccorso.

- Ingestione: non è necessario nessun trattamento di cura.
- Aspirazione di liquido: in caso di vomito spontaneo, trasportare il colpito d'urgenza all'ospedale.
- Inalazioni: in caso di forti inalazioni di forti vapori o nebbie, portare il colpito all'aria aperta.
- Occhi: sciacquare abbondantemente gli occhi con acqua.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

ADVICE AND WARNINGS ON HYDRAULIC FLUID

Disposing of spent fluid

Never pour spent fluid down sewers, underground passages or into watercourses; collect it and consign it to specialised companies for collection and disposal.

Fluid leaks or spills

Limit the spread of the spilt material with absorbent material such as soil or sand, then degrease with solvents, preventing the formation or stagnation of vapours.

Precautions for the use of hydraulic fluid

Avoid prolonged contact with the skin

Avoid the formation of fluid mists or their spread into the atmosphere.

Take the following precautions:

Avoid splashes (wear suitable clothing or protective screens on machines).

Wash yourself frequently using soap and water; do not use irritant products or solvents;

Never dry your hands using dirty or oily rags;

Change your clothes if they are soaked in fluid.

Never smoke or eat with oily hands.

Wear gloves resistant to oily minerals.

Wear goggles in case of splashes.

Wear aprons resistant to mineral oils.

Use an aspirator in case of formation of fluid mists.

Hydraulic fluid: first-aid guidance.

- Swallowing: no treatment is needed.
- Aspiration of liquid: in case of spontaneous vomiting, take the affected person to hospital urgently.
- Inhalation: if large amounts of strong vapours or mists are inhaled, take the affected person into the open air.
- Eyes: rinse the eyes with plenty of water
- Skin: wash with soap and water.

9 DATI TECNICI

- Alimentazione elettrica trifase: 220/380 V. 50/60Hz

RIDUTTORE MORSA

- Motore el.trif.4 poli B3 220/380/V 50/60Hz: 0.75 KW

CENTRALINA IDRAULICA

- Motore el. trif. 4 poli B14 380/220V 50/60Hz:1.5 KW

	min.	max.
- Larghezza:	1496 mm	1777 mm
- Lunghezza:	1160 mm	1371 mm
- Altezza:	1226 mm	

- Peso: 400 Kg
 - Capacità serbatoio olio: litri 6

	min.	max.
- Temperatura di utilizzo:	0°C	45°C

- Campo umidità: 57/95% a 40°C

10 CARATTERISTICHE D'IMPIEGO

	min.	max.
- Bloccaggio su flangia:	140 mm	300 mm

- Diametro max. del pneumatico: 1300 mm
 - Larghezza max. del pneumatico: 600 mm
 - diametro max cerchio pneumatici tubeless: 22.5"

11 DATI DI TARGA

- MONDOLFO FERRO S.p.a.
 Viale dell'industria n°20
 61037 MONDOLFO (PS) ITALY
 Tel. 0721-93671 - fax 0721-930238
 - marchio **CE**
 - anno di costruzione:
 - modello: **Tb122**
 - numero di matricola:

9 TECHNICAL DATA

- Three-phase electrical power supply:
 380/220 V 50/60 Hz

JAW GEAR MOTOR

- Three-phase electric motor 4 poles
 B3 380/220 V 50/60 Hz:0.75 KW

HYDRAULIC POWER UNIT

- Three-phase electric motor 4 poles
 B14 380/220 V 50/60 Hz:1.5 KW

	min.	max.
- Width:	1496 mm	1777 mm
- Length:	1160 mm	1371 mm
- Height:	1226 mm	

- Weight: 400 Kg
 - Hydraulic fluid tank capacity: litri 6

	min.	max.
- Operating temperature:	0°C	45°C



- Humidity range: 57/95% a 40°C

10 SERVICE CHARACTERISTICS

	min.	max.
- Clamping on flange:	140 mm	300 mm

- Max. tyre diameter: 1300 mm
 - Max. tyre width: 600 mm
 - Max rim diameter: 22.5"

11 NAMEPLATE DATA

- MONDOLFO FERRO S.p.A.
 Viale dell'industria n° 20
 - 61037 MONDOLFO (PS) ITALY
 Tel. 0039-0721-93671 - fax 0039-0721-930248
 - **CE** mark
 - year of construction:
 - model: **Tb 122**
 - serial number:

12 MANUTENZIONE ORDINARIA

Per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle istruzioni del costruttore effettuando la pulizia e la periodica manutenzione ordinaria.

ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria devono essere effettuate da personale autorizzato in accordo alle istruzioni del COSTRUTTORE di seguito riportate:

controllare il livello dell'olio nel serbatoio; rabboccarlo se necessario usando olio Api CI S32 o suo corrispondente.

ATTENZIONE

Eventuali rabbocchi o cambi olio eseguiti con olio di qualità diversa da quella indicata, possono diminuire la durata e le prestazioni della macchina.

Pulire tutte le parti in movimento (gruppo morsa). Tenere la macchina e la zona di lavoro pulite per impedire alla sporcizia di infiltrarsi nelle parti in movimento. Ingrassare periodicamente tutti i particolari provvisti di ingrassatori.

Importante

L'operatore NON deve MAI variare il valore di taratura della pressione di funzionamento delle valvole di massima, e NON deve MAI variare il valore di taratura del limitatore di pressione.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni causati, a cose o persone, per il mancato rispetto di suddetta regola.

ATTENZIONE

Ogni operazione di manutenzione deve essere effettuata dopo aver scollegato la spina della rete elettrica

ATTENZIONE

Non soffiare aria compressa per la pulizia

12 ROUTINE MAINTENANCE

To guarantee the machine's efficiency and correct operation, it is essential to comply with the manufacturer's instructions with regard to cleaning and regular routine maintenance.

CAUTION

Cleaning and routine maintenance must be carried out by authorised personnel in accordance with the MANUFACTURER'S instructions provided below:

check the tank fluid level; top up if necessary using API CI S32 fluid or an equivalent

CAUTION

Any top-ups or fluid changes using fluid of qualities different from those indicated may reduce the machine's lifetime and impair its performance.

Clean all moving parts (jaw unit).
Keep the machine and the working area clean to prevent dirt from infiltrating working parts
Grease all parts fitted with grease nipples regularly.

IMPORTANT

The operator MUST NEVER vary the relief valve trigger pressure value and MUST NEVER vary the setting value of the pressure limiter.

The manufacturer declines all responsibility for injury or damage due to failure to follow this rule.

CAUTION

No maintenance work must be carried out until the plug has been disconnected from the electrical mains.

CAUTION

Never clean by blowing with compressed air.

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Muovendo i manipolatori i fusibili saltano	<ol style="list-style-type: none"> 1 Filo di linea a massa. 2 Invertitore in corto 3 Motore in corto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Controllare i fili. 2 Sostituire invertitore. 3 Sostituire il motore.
Il cilindro stallonatore ha poca forza (non stallona)	<ol style="list-style-type: none"> 1 Tubo idraulico pompa in granaggi rotto 2 Guarnizioni cilindro usurate 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sostituire tubo 2 Sostituire guarnizioni.
La morsa autocentrante non gira in nessun senso.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Invertitore difettoso 2 Manipolatore difettoso 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sostituire invertitore 2 Sostituire manipolatore
La morsa autocentrante non gira (il motore ronza).	<ol style="list-style-type: none"> 1 Il motore va a due fasi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Controllare i fili sulla spina o sull'invertitore 2 Sostituire invertitore o teleruttori 3 Sostituire motore.
La morsa autocentrante non ha forza di rotazione.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Tensione della cinghia inadeguata 2 Lo stallonatore viene premuto troppo sul pneumatico 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Regolare la tensione della cinghia / sostituire cinghia 2 Lubrificare tallone

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
When the control levers are used, the fuses blow	<ol style="list-style-type: none"> 1 Power wire connected to earth 2 Inverter has short-circuited 3 Motor has short-circuited 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Check the wires 2 Replace the inverter 3 Replace the motor
The bead breaker cylinder force is inadequate	<ol style="list-style-type: none"> 1 Breakage on gear pump hydraulic line 2 Cylinder seals worn 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Replace the line 2 Replace the seals
The jaw of the turntable will not turn in any circumstances	<ol style="list-style-type: none"> 1 Inverter faulty 2 Control lever faulty 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Replace the inverter 2 Replace the control lever
The jaw of the turntable does not turn (motor buzzes)	<ol style="list-style-type: none"> 1 The motor is operating on two phases only 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Check the wires on the plug or on the inverter 2 Replace the inverter or the remote switches 3 Replace the motor.
The jaw of the turntable has no rotation force	<ol style="list-style-type: none"> 1 Belt tension inadequate 2 The bead breaker cylinder is pressing too hard against the tyre 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Adjust the belt tension/replace the belt 2 Lubricate the bead

14 ISTRUZIONE PER L'USO

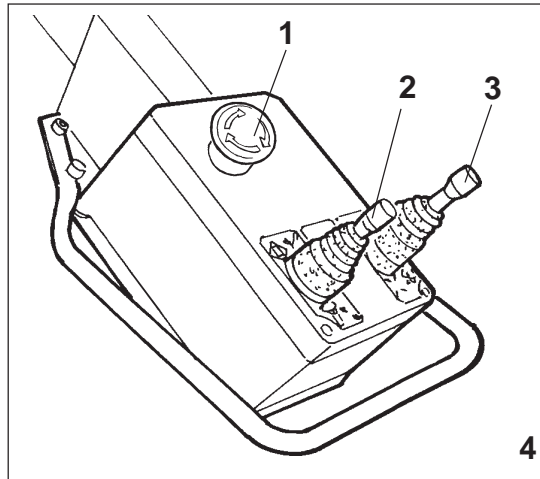
ATTENZIONE

Il modello Tb122 deve essere utilizzato solo da personale autorizzato. Si ricorda che eventuali utilizzi da parte di persone non a conoscenza delle procedure specificate nel presente manuale potrebbero causare situazioni di pericolo.

14 INSTRUCTIONS FOR USE

CAUTION

The Tb 122 model must only be used by authorised personnel. Remember that any use by people not familiar with the procedures specified in this manual might cause dangerous situations.



Scatola manipolatori (fig. 4)

- 1 Interruttore di emergenza
- 2 Manipolatore 2 posizioni (↻ rotazione morsa)
- 3 Manipolatore 4 posizioni
(alza/abbassa il braccio mobile/morsa ↕
traslazione struttura mobile ↔)

N.B.
Usare l'apposita maniglia per lo spostamento del braccio porta comandi.

N.B.
Operando su cerchioni in lega leggera è opportuno utilizzare le apposite protezioni unghie fornite su richiesta, al fine di evitare graffi e ammaccature al cerchione.

Control lever box (Fig. 4)

- 1 Emergency switch
- 2 2-position control lever (↻ clamp rotation)
- 3 4-position control lever
(mobile arm/clamp up/down ↕
mobile structure travel ↔)

N.B.
Use the handle provided to move the control lever arm.

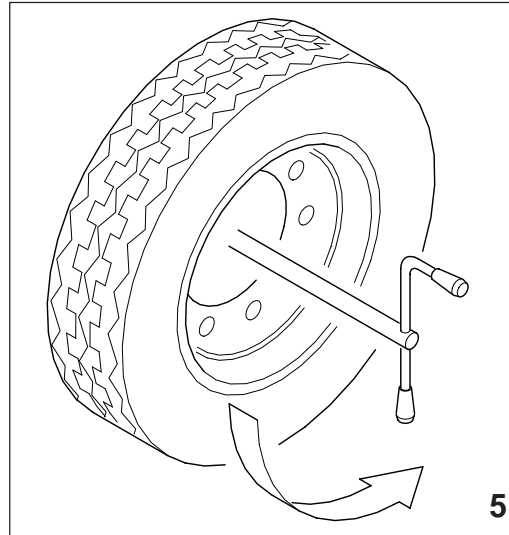
N.B.
When working on light alloy wheels, the special claw guard (available on request) should be used, in order to avoid scratching or denting the wheel.

POSIZIONAMENTO / BLOCCAGGIO RUOTA

- Ribaltare all'indietro i bracci portarulli.
- Sistemare la ruota in posizione verticale sul pianale della macchina
- Bloccare la ruota sulla morsa (serrando manualmente la morsa con l'apposita chiave vedi fig. 5)

POSITIONING AND CLAMPING THE WHEEL

- Tilt the roller arms back.
- Place the wheel vertically on the machine table
- Secure the wheel onto the clamp (by tightening the clamp by hand, with the aid of the key provided, see fig. 5)

**ATTENZIONE**

Nel caso la macchina si comporti in modo anomalo, portarsi a distanza di sicurezza e portare l'interruttore generale della macchina in posizione 0.

CAUTION

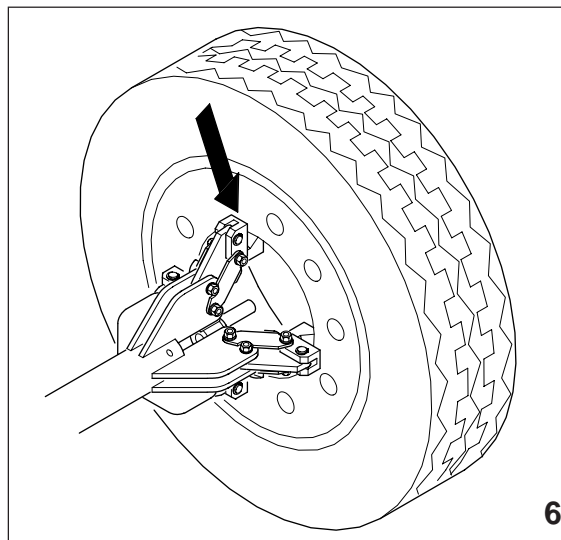
If the machine malfunctions, retreat to a safe distance and turn the master switch to 0.

ATTENZIONE

Assicurarsi che il bloccaggio del cerchione venga eseguito correttamente in ogni punto di presa della morsa e che la presa sia sicura. (fig. 6)

CAUTION

Make sure that the jaw of the turntable correctly and firmly clamps on every gripping point. (See Fig. 6)

**ATTENZIONE**

Per la movimentazione di ruote con peso superiore a 500 kg si consiglia l'uso di un carrello elevatore o di una gru.

CAUTION

A fork-lift truck or a crane should be used when handling wheels weighing more than 500 kg.

ATTENZIONE

Non lasciare la ruota bloccata sulla morsa autocentrante per pause più lunghe di quelle operative.

CAUTION

Do not leave the wheel clamped on the jaw of the turntable for periods longer than the normal operating pauses.

LUBRIFICAZIONE DEI PNEUMATICI

Prima di montare o smontare il pneumatico, lubrificare con cura i talloni per proteggerli da possibili danneggiamenti e agevolare le operazioni di montaggio e smontaggio.

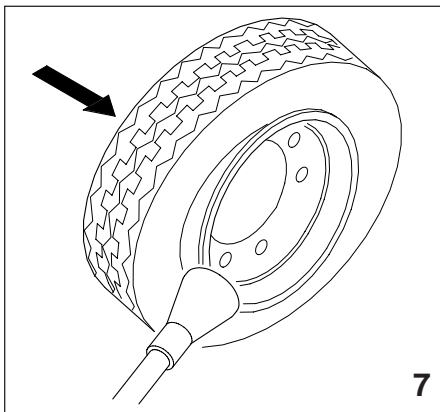


Avvicinare il più possibile al basamento i pneumatici particolarmente pesanti prima di ultimare lo smontaggio.

- Far salire la ruota in corrispondenza della rampa da salita
- Agendo sul manipolatore (3 fig. 4) avvicinare la morsa alla ruota.
- Posizionare la morsa coassiale con il centro della ruota in modo da poter bloccare il cerchio interamente e nella posizione più opportuna
- Serrare la morsa con l'apposita chiave.
- Il cerchio dovrà presentare la spalla più bassa sempre verso l'esterno in modo da facilitare l'uscita del pneumatico.

SMONTAGGIO RUOTE TUBELESS

- Sgonfiare la ruota.
- Dopo aver posizionato la ruota sulla morsa e serrata con l'apposita chiave, alzare la ruota agendo sul comando (3 fig. 4) fino a sfiorare il bordo del cerchio con il rullo posto sul braccio stallonatore.
- Stallonare il pneumatico sgonfio, facendo avanzare il gruppo braccio+morsa da sinistra verso destra a brevi intervalli, contemporaneamente alla rotazione continua della morsa (in senso orario).
Continuare l'operazione seguendo con il rullo esterno il profilo del cerchio, fino alla completa stallonatura (fig. 7).
- Lubrificare con l'apposito grasso il tallone del pneumatico e il bordo del cerchio, ripetere l'operazione di stallonatura dalla parte interna della ruota, agendo con il rullo interno, facendo avanzare il gruppo braccio + morsa da destra a sinistra a brevi intervalli, contemporaneamente alla rotazione continua della morsa (in senso orario).
Continuare l'operazione seguendo con il rullo interno il profilo del cerchio, fino alla completa stallonatura (fig. 8).



LUBRICATING TYRES

Before fitting or removing the tyre, lubricate the beads carefully to protect them against possible damage and to facilitate fitting and removal operations.
For the zones to be lubricated, refer to the diagrams.

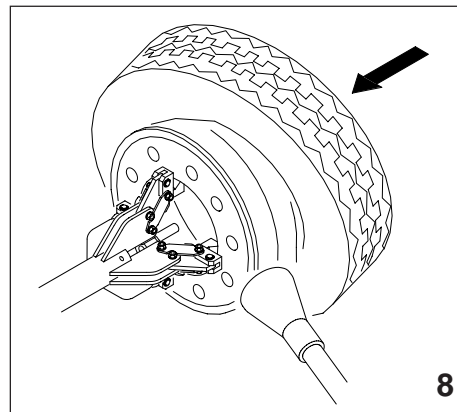


Bring especially heavy tyres as close as possible to the base before completing removal.

- Raise the wheel to the ascent ramp using the control lever (3 Fig. 4), and move the turntable towards the wheel.
- Position the turntable on the same axis as the centre of the wheel, so that the rim can be blocked on the inside or in the most appropriate position.
- Tighten the clamp with the key provided.
- The lower shoulder of the rim must always be facing outward to aid removal of the tyre.

DEMOUNTING TUBELESS WHEELS

- Deflate the tyre.
- After placing the wheel on the clamp, and tightening it with the key provided, lift the wheel using the control (3 fig. 4) until the roller on the bead-breaker arm just touches the edge of the rim.
- Break the bead of the deflated tyre, moving the arm+clamp assembly from left to right a little at a time, as the clamp rotates continuously (clockwise). Continue this operation, following the profile of the rim with the outside roller until the bead is completely broken (fig. 7).
- Lubricate the tyre bead and the edge of the rim with the special grease and repeat the bead-breaking operation from the inside of the wheel, using the inside roller, moving the arm+clamp assembly from right to left a little at a time, as the clamp rotates continuously (clockwise).
Continue this operation, following the profile of the rim with the inside roller until the bead is completely broken (fig. 5).

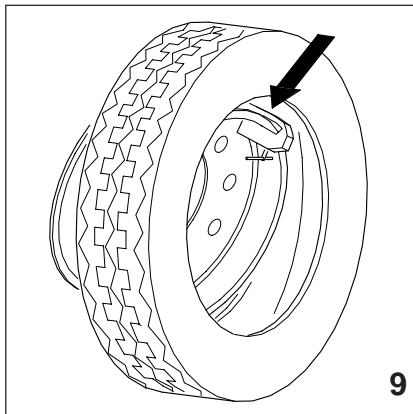


MONTAGGIO RUOTE TUBELESS

- Fissare il morsetto sul bordo anteriore del cerchio, appoggiare entrambi i talloni del pneumatico oltre il morsetto. (fig. 9)
- Con il rullo esterno agire contro il pneumatico (dopo aver lubrificato i talloni e il bordo del cerchio), facendo avanzare il gruppo braccio+morsa da sinistra verso destra a brevi intervalli, contemporaneamente alla rotazione continua della morsa. Continuare l'operazione fino alla completa tallonatura del pneumatico. (fig. 10)

N.B.

Per ottenere un montaggio corretto e senza danni, è opportuno lubrificare abbondantemente i talloni e la balconata del cerchio.



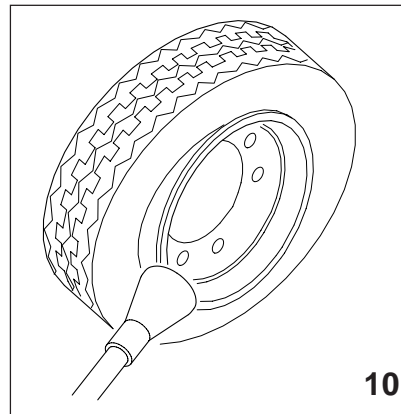
9

MOUNTING TUBELESS TYRES

- Fix the mounting clamp on the front edge of the rim and place both the beads of the tyre beyond the clamp. (fig. 9)
- Use the outside roller to push against the tyre (after lubricating the beads and the edge of the rim), moving the arm+clamp assembly from left to right a little at a time, as the clamp rotates continuously. Continue this operation until the tyre bead has been completely inserted. (fig. 10)

N.B.

For correct mounting without damage, the beads and the shoulder of the rim should be lubricated generously.



10

15 MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE

La macchina è formata da parti molto diverse tra loro, per questo motivo anche le misure antincendio da adottare dovranno essere diverse.

Per la scelta dell'estintore più appropriato seguire la seguente tabella:

	Materiali secchi	Liquidi infiammabili	Apparecchiature elettriche
Idrico	Si	No	No
Schiuma	Si	Si	No
Polvere	Si	Si	Si
CO ₂	Si	Si	Si

ATTENZIONE

Le indicazioni fornite da questa tabella sono di carattere generale e destinate a servire come guida di massima per gli utilizzatori. Per le possibilità di utilizzo di ciascun tipo di estintore chiedere al fornitore.

15 FIRE-FIGHTING EQUIPMENT

The machine consists of a variety of very different parts, so the measures to be taken in case of fire must also be different.

When choosing the most suitable extinguisher, follow the table below:

	Dry materials	Inflammable liquids	Electrical equipment
Idrico	Yes	No	No
Schiuma	Yes	Yes	No
Polvere	Yes	Yes	Yes
CO ₂	Yes	Yes	Yes

CAUTION

The information provided in this table is of a general nature and is intended to provide users with general guidance. Ask suppliers about the possible uses of each type of extinguisher.

16 MANUTENZIONE STRAORDINARIA (per soli TECNICI RIPARATORI)

- a) Dopo le prime ore di lavoro controllare e serrare (se è necessario) raccorderia e bulloneria, secondo le coppie di serraggio come indicato in tabella.

**COPPIE DI SERRAGGIO CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER VITI E DADI CON FILETTATURA METRICA PG.
TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREADING
ANZUGSMOMENTE MIT MOMENTENSCHLÜSSEL FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN MIT PG METRISCHEM GEWINDE.
TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREA DING.
PARES DE CIERRES CON LLAVE DINAMOMÉTRICA PARA TORNILLOS CON ROSCADO MÉTRICO PG.**

M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30
Nm 10	Nm 25	Nm 50	Nm 87	Nm 138	Nm 210	Nm 289	Nm 412	Nm 559	Nm 711	Nm 1049	Nm 1422
Kgm 1	Kgm 2,6	Kgm 5,1	Kgm 8,9	Kgm 14,1	Kgm 21,5	Kgm 29,5	Kgm 42	Kgm 57	Kgm 72	Kgm 107	Kgm 145

- b) Controllare ed eventualmente ripristinare la giusta tensione della cinghia di trasmissione regolandola sui tiranti del supporto motore.

ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere fatte solo ed esclusivamente da tecnici specializzati.



Prima di ogni operazione di assistenza all'impianto idraulico, posizionare la macchina in configurazione di riposo con il braccio mobile abbassato e la morsa chiusa.

16 EXTRAORDINARY MAINTENANCE (for REPAIR ENGINEERS only)

- a) After the first few working hours, check and tighten unions, bolts and nuts (if necessary) using the driving torques stated in the table.

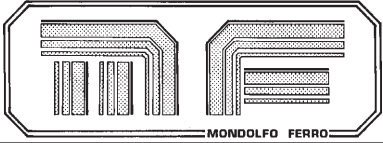
- b) Check the transmission belt and stretch it if necessary by adjusting the motor support tie-rods.

CAUTION

Extraordinary maintenance work must only be carried out by specialist technical staff.

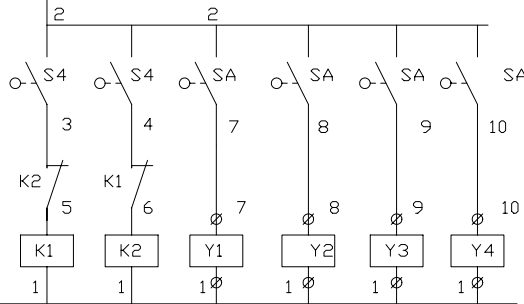
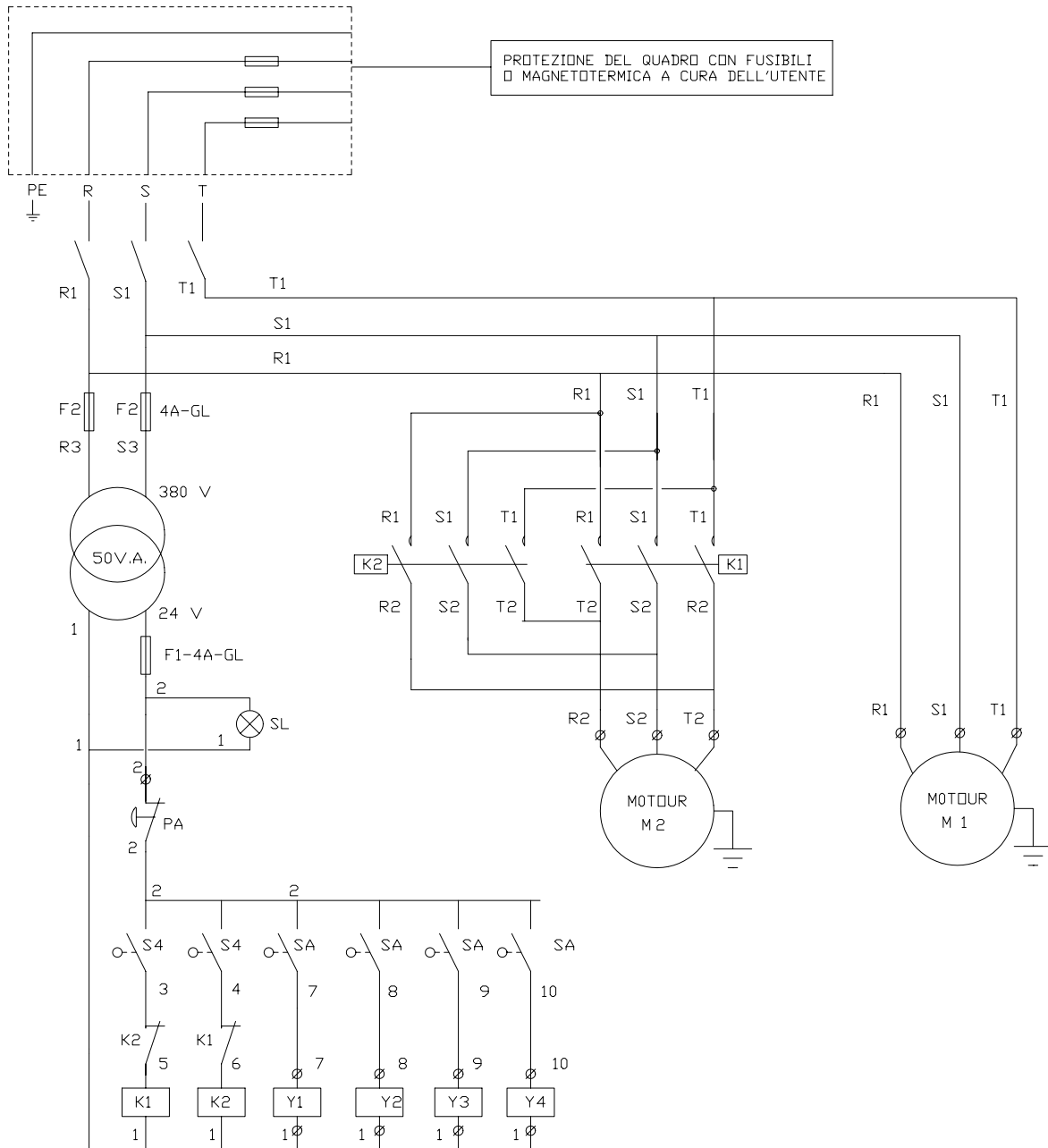


Before any servicing work on the hydraulic system, place the machine in rest position with the mobile arm lowered and the jaw of the turntable closed.



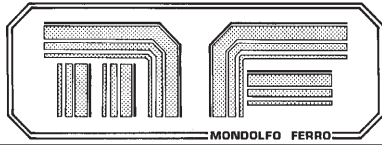
CAP. 17.1 SCHEMA ELETTRICO
 CAP. 17.1 ELECTRIC WIRING
 CAP. 17.1 SCHEMA ELECTRIQUE
 CAP. 17.1 ELEKTRISCHER SHALTPLAN
 CAP. 17.1 ESQUEMA ELECTRICO

TB 122



1	7	1	8	1	9	1	10	2	R1	S1	T1	R2	S2	T2	R	S	T
Y1	Y2	Y3	Y4	PA	MOTORE 1	MOTORE 2	LINEA V. 380										

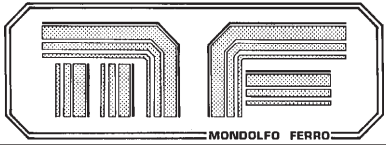
00022827



CAP. 17.1 SCHEMA ELETTRICO
CAP. 17.1 ELECTRIC WIRING
CAP. 17.1 SCHEMA ELECTRIQUE
CAP. 17.1 ELEKTRISCHER SHALTPLAN
CAP. 17.1 ESQUEMA ELECTRICO

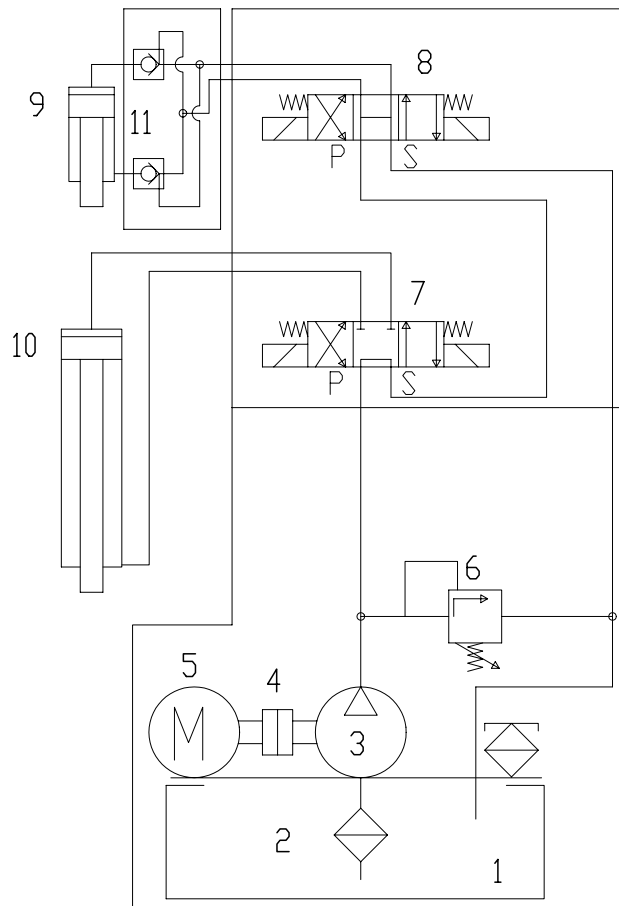
TB 122

IG	Interruttore generale	IG	Master switch
F1	Fusibile 4A	F1	4A fuse
F2	Fusibile 4A	F2	4A fuse
K1-K2	Teleruttore	K1-K2	Contactora
SL	Spia luminosa	SL	Indicator light
Y1-2-3-4	Elettrovalvola	Y1-2-3-4	Solenoid valve
PE	Cavo di terra	PE	Earth wire
M2	Motore morsa	M2	Clamp motor
M1	Motore centralina idraulica	M1	Hydraulic power unit motor
PA	Pulsante arresto emergenza	PA	Emergency stop button
SA	Comando manipolatori	SA	Lever control

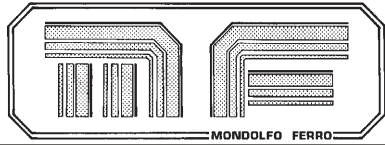


CAP. 17.2 SCHEMA IDRAULICO
CAP. 17.2 HYDRAULIC DIAGRAM
CAP. 17.2 SCHEMA IDRAULIQUE
CAP. 17.2 HYDRAULIK SHALTPLAN
CAP. 17.2 ESQUEMA HIDRAULIC

TB 122



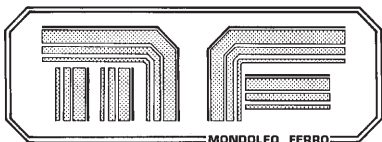
00021426



CAP. 17.2 SCHEMA IDRAULICO
CAP. 17.2 HYDRAULIC DIAGRAM
CAP. 17.2 SCHEMA IDRAULIQUE
CAP. 17.2 HYDRAULIK SHALTPLAN
CAP. 17.2 ESQUEMA HIDRAULIC

TB 122

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 01 Serbatoio lt.6 | 01 6 lt. tank |
| 02 Filtro | 02 Filter |
| 03 Pompa ingranaggi 2.8 | 03 2.8 gear pump |
| 04 Giunto | 04 Coupling |
| 05 Motore elettrico 1.1 KW | 05 1.1 kW electric motor |
| 06 Valvola max 110 bar | 06 Relief valve, max. 110 bar |
| 07 Elettrovalvola traslazione morsa | 07 Clamp travel solenoid valve |
| 08 Elettrovalvola braccio morsa | 08 Clamp arm solenoid valve |
| 09 Cilindro sollevatore braccio morsa | 09 Clamp arm lifting solenoid valve |
| 10 Cilindro traslazione morsa | 10 Clamp travel cylinder |
| 11 Valvola blocco cilindro | 11 Cylinder clamping valve |



MONDOLFO FERRO S.p.a.
Viale dell'Industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PS) ITALY
Tel. (0721) 93671 - Telefax 930238

